



≡ III ≡ III : ≡ III ≡ III  
O SPITALEA

PROGRAMME  
D'ANIMATIONS



AVRIL >>  
NOVEMBRE



CENTRE  
DÉPARTEMENTAL  
D'ÉDUCATION  
AU PATRIMOINE



IRISSARRY ... ☼ ... 2•0•2•4



Ospitalea

Centre Départemental d'Éducation au Patrimoine  
Departamenduako Ondare Hezkuntzako Zentrotu



# SOM- MAIRE



PAGES 4 – 5:  
AGENDA

PAGES 6 - 7:  
À LA DÉCOUVERTE  
D'OSPITALEA

PAGES 8 - 9:  
EXPOSITION ZIGOR  
VIVRE LA PENTE

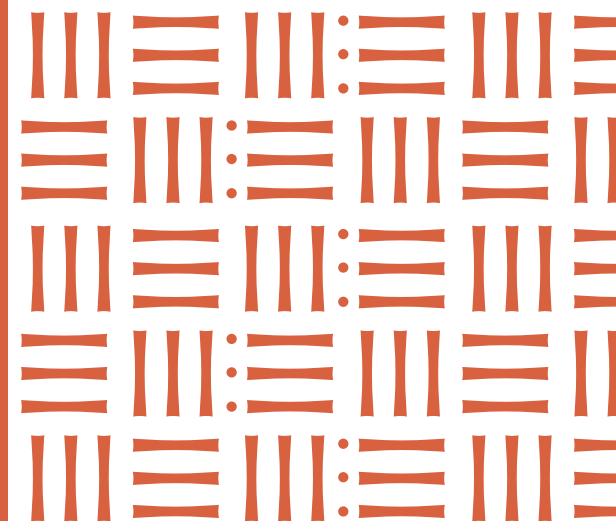
PAGES 10 -11:  
EXPOSITION ELEKETA

PAGES 12 -13:  
VOS RENDEZ-VOUS

PAGE 14  
INFORMATIONS PRATIQUES  
ET TARIFS



©COLLECTION PARTICULIÈRE





# TOUT LE PROGRAMME

EN UN COUP D'ŒIL

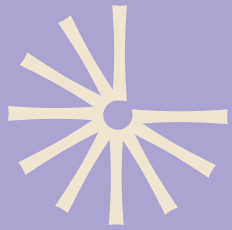
AVRIL	16 & 18	10 h 30 14 h 00 16 h 00	ESCAPE GAME	Jeu d'évasion à Ospitalea
	17	15 h 00 (FR)	ATELIER FAMILLE	Mythologie basque
	23 & 25	10 h 30 14 h 00 16 h 00	ESCAPE GAME	Jeu d'évasion à Ospitalea
	24	10 h 00 (FR) 15 h 00 (EUS)	ATELIER FAMILLE	Mythologie basque
	26	10 h 30 15 h 00	SPECTACLE ENFANT	Flipluf, compagnie Alabena
	26	19 h 00	CONFÉRENCE	500 ans de cartographie du Pays basque

MAI	17	19 h 00	SPECTACLE TOUT PUBLIC	Revenantes, La Méchante Cie
-----	----	---------	-----------------------	-----------------------------

JUIN	14	19 h 00 (EUS)	SPECTACLE TOUT PUBLIC	Ihesi, la compagnie Iduzkilore
------	----	------------------	-----------------------	--------------------------------



JUILLET	TOUS LES MARDIS	10 h 30 14 h 00 16 h 00	ESCAPE GAME	Jeu d'évasion à Ospitalea
	TOUS LES JEUDIS ET VENDREDIS	10 h 00	VISITE	Exposition Vivre la pente + histoire Ospitalea
	12 & 26	11 h 00 11 h 00	VISITE VISITE	Exposition Vivre la pente avec l'artiste Zigor
AOÛT	TOUS LES MARDIS	10 h 30 14 h 00 16 h 00	ESCAPE GAME	Jeu d'évasion à Ospitalea
	TOUS LES JEUDIS ET VENDREDIS	10 h 00	VISITE	Exposition Vivre la pente + histoire Ospitalea « À l'assaut de la pente »
	2	TOUTE LA JOURNÉE	ÉVÉNEMENT	
	9 & 23	11 h 00 11 h 00	VISITE VISITE	Exposition Vivre la pente avec l'artiste Zigor
SEPTEMBRE	6	11 h 00	VISITE	Exposition Vivre la pente
	6	19 h 00	CONFÉRENCE	« Causeries de Zigor » avec Olivier Pouchoulou
	21 & 22	TOUT LE WEEK-END	ÉVÉNEMENT	Journées du patrimoine
OCTOBRE	11	11 h 00	VISITE	Exposition Vivre la pente
	11	19 h 00	CONFÉRENCE	« Causeries de Zigor » avec l'ethnologue Terexa Lekumberri
	22 & 29	10 h 30 14 h 00 16 h 00	ESCAPE GAME	Jeu d'évasion à Ospitalea
	23	10 h 00 (FR)	ATELIER FAMILLE	Irissarry autrefois
	30	10 h 00 (EUS) 15 h 00 (FR)	ATELIER FAMILLE	Irissarry autrefois
NOVEMBRE	15	19 h 00	CONFÉRENCE	Terexa Lekumberri : projection d'extraits de témoignages d'Iholdy-Oztibarre
	29	19 h 00	CONFÉRENCE CHANTÉE	Pantxix Bidart et Jean-Yves Roques



PEAU  
NEUVE!



En ce début 2024, Ospitalea était en chantier ! Au programme, une nouvelle toiture et une isolation plus performante. Initialement fermé jusqu'en juin, l'investissement des entreprises a permis une ouverture anticipée dès le 29 avril. L'occasion de retrouver l'exposition « Dominique Duplantier, Les maisons de Basse-Navarre » présentée en 2021, avant l'exposition événement de l'été « Zigor, vivre la pente » dès le 6 juillet.

## ANCIENNE COMMANDERIE DES CHEVALIERS HOSPITALIERS

Construite au XVII<sup>e</sup> siècle par les chevaliers de l'Ordre de Malte, cette imposante bâtisse est la propriété du Conseil départemental des Pyrénées-Atlantiques depuis 1980.

Après une rénovation audacieuse alliant savamment l'ancien et le moderne, Ospitalea, Centre Départemental d'Éducation au Patrimoine ouvre ses portes en 2002.

Dédié à la transmission et à l'éducation du patrimoine du Pays basque, le centre est ouvert de mars à novembre à tous ceux qui souhaitent découvrir ce bâtiment historique, ainsi que les expositions temporaires qui y sont régulièrement proposées.

Entrez découvrir la magie de ce lieu....



### VOUS VOULEZ EN SAVOIR PLUS ?

- > Amusez-vous avec un **escape game** pour les enfants et les familles (à partir de 8 ans);
- > Suivez les explications d'un médiateur du patrimoine au cours d'une **visite guidée**;
- > Arpentez le village d'Irissarry dans une **chasse au trésor** sur l'application « Terra Aventura » ([www.terra-aventura.fr](http://www.terra-aventura.fr)).

*Retrouvez les dates des animations p.4-5 sur l'agenda.*

6 JUILLET  
> 12 OCTOBRE 2024

# ZIGOR, VIVRE LA PENTE

Pour l'été 2024, Ospitalea accueille l'exposition itinérante *Vivre la pente* de l'artiste Zigor présentée par la Communauté d'Agglomération Pays basque, en collaboration avec le Conseil départemental des Pyrénées-Atlantiques et la ville de Bayonne.

Dans *Vivre la pente*, l'artiste basque Kepa Akixo dit « Zigor » donne à voir une vision intime et contemplative de son pays. Ses photographies en noir et blanc exacerbent les émotions figurées par les paysages bruts. Le visiteur est invité à parcourir les pentes du Pays basque. Elles sont le décor d'un questionnement philosophique et poétique de l'artiste face à la puissance de la nature.



## UNE EXPOSITION ITINÉRANTE

**3 mai - 16 juin 2024**

Didam, espace d'art contemporain - Bayonne

**6 juillet - 12 octobre 2024**

Ospitalea, Centre Départemental  
d'Éducation au Patrimoine – Irissarry

**8 novembre 2024 - 5 janvier 2025**

Domaine Agerría – Mauléon



## À VOS AGENDAS !

### ■ Visite combinée de l'exposition et du bâtiment, par un médiateur du patrimoine

Juillet – août : tous les jeudis et vendredis

À 10 h 00

Durée : 1 h 30

Tarif : 5 €

*(gratuit pour les moins de 14 ans)*

### ■ Visite guidée de l'exposition uniquement

Vendredi 6 septembre et 11 octobre

À 11 h 00

Durée : 1 h 00

Tarif : 4 €

*(gratuit pour les moins de 14 ans)*



## CERTAINES VISITES SE FERONT EN PRÉSENCE DE L'ARTISTE !

### ■ Vendredi 12 et 26 juillet

À 11 h 00

### ■ Vendredi 9 et 23 août

À 11 h 00

### ■ Le week-end des Journées du Patrimoine :

21 et 22 septembre  
(programme détaillé à venir)

### ■ Vendredi 11 octobre

À 11 h 00



## LES « CAUSERIES DE ZIGOR »

L'artiste vous donne rendez-vous lors d'une soirée pour échanger autour de la pente et de ses multiples visages :

### ■ Avec le viticulteur Olivier Pouchoulou

**Vendredi 6 septembre**

À 19 h 00

### ■ Avec l'ethnologue Terexa

Lekumberri de l'Institut culturel  
basque

À travers des extraits de témoignages filmés, Zigor confronte sa vision de la pente avec celle de ceux qui la vivent au quotidien.

**Vendredi 11 octobre**

À 19 h 00

*En basque, traduction simultanée*

## JOURNÉE « À L'ASSAUT DE LA PENTE »

■ Dans le cadre de l'exposition *Vivre la pente*, Ospitalea organise une journée avec Zigor et ceux qui vivent la pente au quotidien.

Au programme : découverte de l'exposition, rencontre avec l'artiste mais également avec de nombreux intervenants pour échanger autour des multiples usages de la montagne (pastoralisme, sport et environnement...).

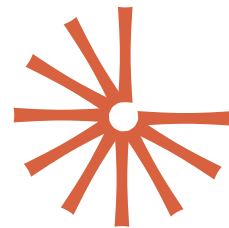
**Vendredi 2 août**

À partir de 10 h 00

# eleketa:



Ahozko oroimenak  
Mémoires orales



24 OCTOBRE

> 30 NOVEMBRE 2024

## ELEKETA, MÉMOIRES ORALES D'IHOLDY OZTIBARRE

Dans cette exposition multimédia et interactive produite par l'Institut culturel basque (ICB) en partenariat avec les Archives départementales des Pyrénées-Atlantiques, une soixantaine d'habitants des communes du territoire d'Iholdy-Oztibarre partagent leurs souvenirs et vécus au travers de témoignages audiovisuels sous-titrés (en basque et français).



## À VOS AGENDAS !

■ **Terexa Lekumberri,**  
ethnologue de l'Institut culturel basque

**Soirée de projection**  
d'extraits de témoignages d'Iholdy-  
Oztibarre réalisés dans le cadre de la  
collecte Eleketa

**Vendredi 15 novembre**  
19 h 00

■ **Conférence chantée de Pantxix  
Bidart et Jean-Yves Roques**

Création musicale originale à partir des  
documents présentés dans l'exposition  
Eleketa Iholdy-Oztibarre

**Vendredi 29 novembre**  
19 h 00

# VOS RENDEZ- VOUS

## Spectacles et conférences

### 500 ANS DE CARTOGRAPHIE DU PAYS BASQUE

Présentation de l'exposition virtuelle réalisée par Bilketa.

 Vendredi 26 avril 19h

 1h 30

 Gratuit

### IHESI, LA COMPAGNIE IDUZKILORE

Deux femmes au bord de la route. D'un côté, Sabina fuyant la maison de retraite, fuyant l'avenir qui lui a été imposé. De l'autre côté, Marga fuyant la maison, fuyant la lourdeur des responsabilités qu'elle assumait.

Mise en scène: Maika Etxekopar

Actrices: Bernadette Iratzoki Luro & Maider Beheran

Musicienne: Ainhoa Elizondo

 Vendredi 14 juin 19h

 50 min

 Gratuit

SPECTACLE EN BASQUE, TOUT PUBLIC, À PARTIR DE 6 ANS

### FLIPLUF, COMPAGNIE ALABENA

Dans le cadre du MOIS DU SON, Flipluf de la compagnie Alabena, est en écho avec la thématique 2024 « Corps sonore ».

Spectacle chorégraphique et musical. Les chants sont en langue basque, le langage est artistique et universel.

 Vendredi 26 avril 10 h 30 et 15 h 00

 30 min

 Gratuit  
À PARTIR DE 12 MOIS

### REVENANTES, LA MÉCHANTE CIE

Entre manigances et sorcellerie, Prunelle Giordano revisite dans sa pièce de théâtre les procès de sorcellerie du Labourd au XVII<sup>e</sup> siècle à travers la figure de trois femmes qui reviennent d'entre les morts, nous raconter leurs visions de l'histoire.

 Vendredi 17 mai 19 h 00

 45 min


 Gratuit

SPECTACLE EN FRANÇAIS, TOUT PUBLIC, À PARTIR DE 12 ANS

## Jeu d'évasion

### ESCAPE GAME « OSPITALEA »

Pour vous évader, il vous faudra résoudre toute une série d'énigmes, percer des codes secrets, manipuler des objets insolites. Limité à 8 personnes. À partir de 8 ans. Sur inscription.

 Les mardis pendant les vacances scolaires (zone A)  
3 sessions/jour :  
10 h 30 – 14 h 00 – 16 h 00


 1 h 30

 5 €

## Visites commentées

### EXPOSITIONS & COMMANDERIE

L'Ordre de Malte, l'histoire de cette ferme monumentale, le patrimoine basque et enfin l'exposition temporaire... Le médiateur d'Ospitalea vous révélera tous les secrets d'Ospitalea.

 Juillet-août :  
tous les jeudis et vendredis 10 h 00  
Consultez l'agenda pour les dates hors saison estivale


 1 h 00

 5 €  
GRATUIT POUR LES MOINS DE 14 ANS

## Ateliers famille

### LA MYTHOLOGIE BASQUE (EN EUS ET FR)

Contes et légendes de la mythologie basque, suivis d'un atelier artistique.

 ■ Atelier en français :  
Mercredis 17 avril à 15 h 00  
et 24 avril à 10 h 00  
■ Atelier en euskara :  
Mercredi 24 avril à 15 h 00


 2 h 00

 4 €  
À PARTIR DE 5 ANS, SUR INSCRIPTION.

## Ateliers famille

### IRISSARRY AUTREFOIS (EN EUS ET FR)

Animation autour du village d'Irissarry, suivie d'un atelier artistique.

 ■ Atelier en français :  
Mercredis 23 octobre à 10 h 00  
et 30 octobre à 15 h 00  
■ Atelier en euskara :  
Mercredi 30 octobre à 10 h 00

 1 h 30

 4 €  
À PARTIR DE 5 ANS, SUR INSCRIPTION.

# INFORMATIONS PRATIQUES

Ouvert du 29 avril au 30 novembre  
Entrée libre et gratuite du lundi au samedi  
10:00 > 12:30 - 13:30 > 17:30  
Fermeture dimanches et jours fériés

## TARIFS

Visite libre et conférence : gratuit

Visites guidées : 4 €/ personne  
(gratuit pour les moins de 14 ans)

Visites combinées : 5 €/ personne  
(gratuit pour les moins de 14 ans)

Ateliers famille : 4 €/ personne

Escape game, spectacles : 5 €/ personne

## INFORMATIONS & RÉSERVATIONS

📞 05 59 37 97 20  
✉ ospitalea@le64.fr  
🌐 www.ospitalea.fr

*Paiements : espèces, CB, chèques, chèques culture Pays basque au Cœur, Pass culture.*

## NOUS TROUVER

Ospitalea  
Centre Départemental  
d'Éducation au Patrimoine  
Le bourg  
64780 Irissarry

## NOUS SUIVRE

📍 @departementdespyreneesatlantiques  
📱 #Departement64





